Corrigé et barème – Démocraties et totalitarismes au XXe siècle dans le monde hispanophone

Axe « Pouvoir, politique et société » — République, dictatures et retours à la démocratie en Espagne et en Amérique latine (programme de Tle, LVB)

Durée : 120 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) Terminale

Exercice 1 – Comprensión escrita — La voz prohibida *(4 pts)*

a) La escuchaba en casa, de noche, cuando los vecinos ya dormían, con el volumen muy bajo ; la radio estaba escondida detrás de los libros y la madre cerraba las ventanas. Toute citation exacte de deux de ces éléments vaut le point. (1)

b) Los periódicos del país solo publicaban buenas noticias (cosechas magníficas, fábricas nuevas, multitudes que aplaudían), es decir propaganda ; la emisora extranjera hablaba de huelgas, de detenciones y de desaparecidos, es decir de la realidad censurada. (1)

c) Se pone pálido porque la pregunta es peligrosa : hablar de los nombres borrados de los libros de historia puede costarle el puesto o algo peor. Su reacción revela un régimen que controla la enseñanza y donde reina el miedo, aunque él mismo no esté de acuerdo, como demuestra su consejo final. (1)

d) La narradora quiere decir que la represión no basta : un régimen autoritario se mantiene también porque la gente calla, no pregunta y acepta la versión oficial. El silencio colectivo es una forma de complicidad involuntaria. (1)

Repère — Une réponse de compréhension reformule avec ses propres mots et ne cite le texte que pour appuyer, jamais à la place de l'analyse.

Exercice 2 – Lengua — Indicativo o subjuntivo *(4 pts)*

a) es — verbe d'opinion à la forme affirmative : indicatif (certeza). (1)

b) pueda — verbe d'opinion à la forme négative : subjonctif présent (opinión negativa). (1)

c) controlaba — es evidente que introduit un constat : indicatif, imparfait pour un récit au passé (certeza). (1)

d) se abran — es necesario que exprime la nécessité : subjonctif présent, pronom se maintenu devant le verbe (necesidad). (1)

Le point clé — Ce n'est pas le verbe d'opinion qui décide du mode, c'est sa polarité : affirmatif → indicatif, négatif → subjonctif.

Exercice 3 – Lengua — Conectores y pasiva refleja *(4 pts)*

a) sin embargo (ou no obstante) — connecteur d'opposition en tête de proposition, suivi d'une virgule. (1)

b) Aunque — concession portant sur un fait réel, donc suivi de l'indicatif : decían. (1)

c) Se prohibían los libros extranjeros. — le verbe s'accorde avec le sujet grammatical los libros, d'où le pluriel prohibían. (1)

d) porque (ou ya que, puesto que) — connecteur de cause ; porque ne peut pas ouvrir la phrase, contrairement à ya que. (1)

À retenir — Dans la pasiva refleja, le verbe s'accorde avec la chose subie : se prohibía el libro, mais se prohibían los libros.

Exercice 4 – Lengua — Del francés al español *(4 pts)*

a) Es importante que los jóvenes conozcan esta historia. — jugement de valeur : subjonctif conozcan ; accent sur jóvenes. (1)

b) Bajo la dictadura, la prensa estaba amordazada. — bajo et non debajo de ; estar + participe pour un état. (1)

c) Muchos intelectuales apoyaron a la oposición desde el exilio. — apoyar et non soportar ; a personnel devant la oposición. (1)

d) No creo que sea una casualidad. — no creer que + subjonctif ; casualidad signifie hasard, alors que causalidad signifie causalité. (1)

Erreur fréquente — Traduire soutenir par soportar fait perdre le sens de la phrase : apoyar pour un appui, soportar pour ce que l'on endure.

Exercice 5 – Expresión escrita — ¿Por qué necesitamos una prensa libre? *(4 pts)*

a) Attendus : longueur respectée (120-150 mots), texte structuré en trois temps, présent de l'indicatif dominant, titre repris ou reformulé. On enlève le point si le texte est une simple liste d'idées sans progression. (1)

b) Attendus : trois connecteurs différents et correctement placés, par exemple ya que (cause), sin embargo (opposition), en definitiva (conclusion). Un connecteur répété ne compte qu'une fois. (1)

c) Attendus : une occurrence du type no creo que + subjonctif et une du type es necesario / es fundamental que + subjonctif, toutes deux correctement formées. (1)

d) Attendus : quatre termes du lexique employés à bon escient et une adresse au lecteur (vosotros ou ustedes). — PROPOSITION RÉDIGÉE : Una prensa libre no es un lujo : es la primera garantía de una democracia. Cuando los periodistas pueden investigar, los ciudadanos saben lo que hace su gobierno y pueden juzgarlo, ya que disponen de información verificada. Sin embargo, en un régimen autoritario la información se convierte en un arma : se difunden consignas, se ocultan las detenciones y se fabrica una realidad a la medida del poder. No creo que la propaganda logre engañar a todos para siempre, pero sí consigue instalar el miedo y el silencio. Por eso es fundamental que cada uno aprenda a distinguir una noticia de un bulo. En definitiva, defender el derecho a informarse es defender los derechos humanos y nuestra propia memoria histórica. Lectores, no dejéis nunca de preguntar : quien pregunta ya no obedece del todo. (1)

Attention — Un article d'opinion n'est pas un résumé de cours : chaque paragraphe doit avancer un argument et non énumérer du vocabulaire.

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).